

Justacho-ren mandatariari.

Jaun ta adiskide maiteak: ¡Amets Bat dirudi!... ¿Zer entzuten det?

.....
 ¡Mutu! mutu gelditu nitzan, ta mutu bizi naiz, kabia kendu zaion choriaren gisa, Justa Jesus, nere aingeru paregabea, lurrean lo gelditu zan ezker, bere ta gure Jesus-en oñetan esnatu eta bizitzeko.

Mutu egongo nitzateke gaur ere ¡bai! aur gogargitua zan ark zuen bidez itz egingo ezpalit, eta diot. zuen bidez, iruditzen zaitalako ez lezakela gizonak, berez, biotzik ikutu, aingeruak, mandatari egadun oiek, ezpazaizka lenez belarrira bezela isillcho itz egitera etortzen, orla ari diran bitartean, beren asnase garbiarekin gizonaren biotza Zeruko amorioan sutuaz.

Gaur arte maite zinduztedan, eta ez guchi, EUSKAL-ERRIA-n izkribatzen dezuten nere lagunak; gaurtandik obiratzeroño, Justacho-ren oroitzarekiñ bat egiñik bizikoda zuena nere animan.

Baia au utsa da. Nik ikusten detanean nere arrebata ta ama tristetari zuek ematen diezuen konsueloa ¡a!... orduan.... nik ez dakit zer esan: nola ez dakitala choko batera noa, ta ¡an! belauñiko eroririk, zizpuruak ito eta malkoak bildurik, maitero gordetzeko, nere neurrigabeko penan gozatuaz, isill, bakar, Jaungoikoak bestek ikusten ez nauela, galdetzen diot nola pagatuko dizutedan mesede ori eta urruti-urrutitik, nere Euskal-mendiyetako oiarzun maitea dirudiela, entzuten det musika samur, ezti, choragarri bat: Justa Jesus-en boza da!, nerekiñ euskaraz errezatzen zueñan bezel-bezelakoa; ura, ura berá, esaten ditala:

—Nik eskatzen diot Jesus-i bedeinka ditzala —¡O!... Bai nere aingerua! Onenaroz Belená zetozen aingeruak deitzen zizutelako, bakardade osoan gu utzi ta joana! ¡Bai! Bedeinka ditzala! ¡Bedeinka gaitzala!, ta deserri au bukatuñik ¡zu gabe deserriagoa, Zerua zurekiñ Zerua goa bada ere!... ¡atoz! ¡atoz Justacho! írten zaitez jegan! gure bidera Zerura joaten geranean, betikotasun guztian Jaunaren miserikordiak kantatzera!

ANTONIO ARZÁC.

(VERSION EUSKARA, POR CARMELO DE ECHEGARAY.)

A los mensajeros de justita.



Señores y queridos amigos: ¡Parece un sueño! ¿Qué escucho?

¡Mudo! mudo quedé, y mudo vivo, á la manera del pájaro al que se ha despojado de su nido, desde que Justa Jesús, mi ángel sin par, quedó dormida en la tierra, para despertar y vivir á los piés de Jesús, suyo y nuestro.

Mudo permanecería tambien hoy ¡sí! si aquella que era inspirada criatura no me hablase por vuestro conducto; y digo por vuestro conducto, porque me parece que el hombre, por sí solo, no puede llegar á conmover el corazon ajeno, si los ángeles, esos alados confidentes, no vienen ántes á hablarle silenciosamente, así como al oido, inflamando mientras tanto, con su hálito puro, el corazon del hombre en celestial amor.

Hasta hoy os he querido, y no poco, escritores de la EUSKAL-ERRIA, compañeros míos; desde hoy, hasta la tumba, unido al recuerdo de Justita vivirá el vuestro en mi alma.

Pero nada es esto. Cuando yo veo el consuelo que vosotros dais á mi hermana y á mi madre afligidas, ¡ah! entonces.... yo no sé qué decir; corro á un rincon, sin darme cuenta de ello, y ¡allí! cayendo de rodillas, ahogando los suspiros y recogiendo las lágrimas para guardarlas amorosamente, gozando en mi inmensa pena, silencioso, solo, sin que nadie sino Dios me vea, le pregunto cómo podré pagaros ese beneficio, y de muy léjos, léjos, semejante al eco amado de mis montañas euskaras, escucho una música tierna, dulce, enloquecedora: es la voz de Justa Jesús! parecidísima á la que tenia cuando rezaba conmigo en bascuence; aquella, aquella misma, que me dice:

—Yo pido á Jesús que los bendiga!—¡Oh!... Sí, ángel mio! que al llamarte los ángeles que por Noche Buena bajaban á Belen, fuiste con ellos, dejándonos en completa soledad! ¡Sí! ¡Que los bendiga!

¡Que nos bendiga! y terminado este destierro, ¡más destierro sin ti, aunque el Cielo contigo sea más Cielo.... ¡ven! ¡ven Justita! sal ¡volarando! á recibirnos, cuando vayamos al Cielo, á cantar por toda la eternidad las misericordias del Señor!

Madrid, 17 de Febrero de 1889.

EL SEÑORÍO DE BIZCAYA

EN SUS RELACIONES CON EL REY

DON ALFONSO EL ONCENO DE CASTILLA.¹

(CONCLUSION).

Desengañado D. Alfonso de sus ilusiones, por tanto tiempo acariciadas, renuncia á ellas completamente y para siempre. Es decir, que despues de haber comprometido el honor y el prestigio de su corona en un asunto de tanta importancia cual era la posesion de un Estado independiente, y de haber llevado sus pretensiones hasta el punto de apoyarlas con las armas, invadiendo con su ejército el país, retrocede repentinamente, y en tales términos, que no retiene la más mínima parte del territorio, ya por derecho de conquista, ya por el de rehenes ú otro título cualquiera, ni pretende la menor compensacion en servicios, moneda, ni ninguna otra forma, ni conserva, por último, siquiera como un resto de sus aspiraciones ó del vasallaje

(1) Estudio histórico, premiado en las fiestas euskaras de Guernica y Luno con la *escribanía de plata y oro*, ofrecida por la Excma. Diputaciop provincial de Bizcaya.